

*(Translated from Arabic)*

## **Clarifications**

Case No. 201392377 Maher Abbas Ahmed Yousef al-Khabbaz

### **I. Subject and procedures:**

1. Mr. Maher Abbas Ahmed Yousef al-Khabbaz was arrested on 19 February 2013 pursuant to a warrant issued by the Office of the Public Prosecutor, on the grounds that Mr. Al-Khabbaz and a number of other individuals had fired a flare gun and had thrown Molotov cocktails at police officers. Mr. Al-Khabbaz fired explosive rounds from a flare gun at police officer Mohammed Asif Khan; the rounds hit Mr. Asif, penetrated his body and burst, thereby killing him. The Public Prosecutor interviewed Mr. Al-Khabbaz on 21 February 2013 and ordered that he be placed in pretrial detention while the investigation was ongoing. Mr. Al-Khabbaz and the other suspects were charged with the intentional murder of Mr. Asif, the premeditated attempted murder of the other police officers and the possession and acquisition of incendiary devices and firearms without a licence for the purpose of terrorism. Mr. Al-Khabbaz had also resisted the efforts of the police to take him into custody in an attempt to prevent them from performing their duties.

2. Mr. Al-Khabbaz and the eight other accused individuals were referred to the High Criminal Court, which, at its session on 19 February 2014, ruled unanimously to sentence Mr. Al-Khabbaz to death, in addition to a prison sentence of 5 years for the crime of resisting arrest. Six of the other offenders were sentenced to life imprisonment. The remaining two offenders were sentenced to 5 and 6 years' imprisonment respectively and were acquitted of the charges of intentional and attempted murder.

3. Mr. Al-Khabbaz and the other offenders lodged an appeal against the ruling. On 31 August 2014, the Supreme Court of Appeal ruled unanimously to reject the appeal and to support the original ruling. It also ruled to reduce the life sentence handed down to six of the offenders to a 10-year term of imprisonment. Mr. Al-Khabbaz requested that the ruling be reviewed by the Supreme Court.

4. On 7 December 2015, the Supreme Court ruled to overturn the ruling and referred the case back to the Court of Appeal for re-examination by a different chamber.

5. The Court of Appeal re-examined the case and, on 10 May 2017, ruled unanimously to reject the appeal lodged by Mr. Al-Khabbaz and the two other offenders and to commute the life sentence imposed on the remaining six offenders to a term of 10 years' imprisonment.

6. The Supreme Court re-examined the case and, on 29 January 2018, upheld the death penalty thereby making the sentence definitive.

### **II. Grounds for the ruling and the response to the defence mounted**

1. The court of first instance based its ruling on the confessions obtained from a number of the accused, in addition to eyewitness testimonies and the seizure of weapons and other items used in the attack.

2. The Court of Appeal chose to disregard the statements of four of the suspects gathered during the evidence-collection stage and instead relied on the statements obtained during the Public Prosecutor's investigations.

3. In the reasoning for their rulings, the court of first instance and the Court of Appeal stated that they had rejected the argument presented by the defence that the confessions had been obtained under coercion because, according to the forensic medical reports, the defendants were largely free from injury. The reports showed that the defendants had only a few minor injuries: Mr. Al-Khabbaz had two 1 cm abrasions on his forearm, another defendant had an abrasion measuring 1 cm by 2 cm, and a third defendant had an abrasion



on his upper left thigh (all of which had healed within 20 days, according to the reports). None of the case files or forensic medical reports contained any evidence that would suggest that the defendants had been forced to confess. There was also no connection between the reported injuries and the statements provided by the defendants during the evidence-collection or investigation stages. The courts were therefore satisfied with the defendants' statements and chose to take them into account, together with the other oral and material evidence, when deciding the judgment.

4. In its comments on the argument presented by the defence, the Supreme Court ruled that the reasons for rejecting the argument that were provided in the appealed ruling were acceptable, as a court had the authority to assess all evidence presented during a case and determine its validity, including statements provided by suspects during the Public Prosecutor's investigations. The court had decided that, in this case, those statements were in concordance with the description of the events, were corroborated by the other evidence and were in keeping with the facts.

### **III. Death penalty (justification, application and safeguards)**

1. The death penalty is legal in Bahrain. It is applicable only to serious offences, such as intentional premeditated murder.

2. Article 260 of the Code of Criminal Procedure provides that a court may impose a death sentence only where a unanimous decision has been reached among all members of the court.

3. With regard to the application of the penalty, the courts hand down very few death sentences in Bahrain, as the law allows judges to choose between the death penalty or deprivation of liberty or to commute the sentence to a lesser penalty.

In that regard:

- Article 70 of the Criminal Code provides that the sentence may be reduced where the offender is aged between 15 and 17 years.
- Article 71 provides that "if an offence punishable by death is committed in extenuating circumstances, the penalty shall be reduced to a term of imprisonment of at least 1 year. If the offence is punishable by life or fixed-term imprisonment, the penalty shall be reduced to a misdemeanour penalty, unless the law provides otherwise".
- Article 72 provides that, if an offence is committed in circumstances which the judge feels call for clemency, the penalty shall be reduced.
- Articles 31 to 35 stipulate that: if the offender unknowingly or unwillingly commits the offence, he or she shall not be held liable; if the offender was mentally impaired or incapable of making decisions freely at the time of the offence as a result of illness, he or she shall be accorded a reduced sentence or sent to a treatment facility; if the offender was mentally impaired at the time of the offence as a result of having consumed narcotic drugs or alcohol unknowingly or under coercion, he or she shall not be held liable.
- Article 334 of the Code of Criminal Procedure provides that, where a person sentenced to the death penalty is pregnant, the sentence may not be carried out until three months after the birth.
- Article 40 of Decree-Law No. 8 of 1989 promulgating the Supreme Court Act (the highest court in the Bahraini judicial system) provides that any death sentence handed down must, by law, be appealed before the Supreme Court. The court that issued the ruling must immediately refer the case to the technical office of the Supreme Court, which must prepare a legal opinion on the ruling. The Supreme Court may choose to overturn the ruling and refer the case back to the competent court for reassessment where provided for by law if it determines that there was an error in the application of the law, the reasoning or the evidence collection processes on which the ruling was based.

If the ruling is overturned for a second time, the law provides that the Supreme Court must re-examine the case and issue a judgment. If the court to which the case was re-referred hands down a death sentence which the Supreme Court believes should be revoked for any of the aforementioned reasons, then the Supreme Court shall revoke the sentence, examine the case itself and issue a ruling thereon.

- A death sentence is carried out only once the ruling is made final and the King has granted his approval (art. 328 of the Code of Criminal Procedure).
  - A death sentence is carried out based on a written request from the Office of the Public Prosecutor, where approved by the King (art. 331 of the Code of Criminal Procedure).
  - All facilities are provided to enable the relevant religious procedures to be carried out in accordance with the offender's faith (art. 330 of the Code of Criminal Procedure). A death sentence may not be carried out on the occasion of any of the main religious festivals of the offender's faith (art. 333 of the Code of Criminal Procedure).
-



البعثة الدبلوماسية لسميتكمنا البحرين  
لدى الامم المتحدة  
جنيف، فيينا

Geneva, 12 March 2018  
1/5(4) - 77 (kb)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights, and would like to refer to the joint urgent appeal, ref.UA BHR 2/2018, dated 14<sup>th</sup> February 2018, sent by the Working Group on Arbitrary Detention; the Special Rapporteur on extrajudicial, summary or arbitrary executions; the Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers; and the Special Rapporteur on Torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment on the information received regarding the allegations of torture and ill-treatment of Mr. Maher Abbas Yousef al-Khabbaz.

In this regards, the Mission has the honour to enclose herewith the reply of the Government of the Kingdom of Bahrain to the aforementioned joint urgent appeal in Arabic language.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurance of its highest consideration.

Mr. Karim Ghezraoui  
Officer-in-charge  
Special Procedures Branch

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights

Palais Wilson

Rue des Pâquis 52

1201 Genève

Fax: +41 22 917 90 06 / 917 90 08



OHCHR REGISTRY

13 MAR 2018

Recipients: SPB

.....  
.....  
.....

## معلومات توضيحية

قضية المدعو/ ماهر عباس أحمد يوسف الخباز (رقم 201392377)  
أولاً: الموضوع والإجراءات:

1. قبض على المدعو/ ماهر عباس أحمد يوسف الخباز بتاريخ 2013/2/19 بناء على إذن النيابة لقيامه وآخرين بمهاجمة قوة من أفراد الشرطة مستعملين في ذلك طلقات إشارة ضوئية (Flare gun) وزجاجات مولوتوف، وقد أطلق المدعو/ ماهر الخباز من سلاح يحمله (قاذف إشارات ضوئية Flare gun) تجاه الشرطي محمد عاصف خان طلقة مفرقة فاخرقت جسمه وانفجرت داخله مما أدى إلى وفاته، وقد استجوبته النيابة العامة بتاريخ 2013/2/21، وأمرت بحبسه احتياطياً على ذمة التحقيق بعد أن وجهت إليه والمتهمين الآخرين تهم قتل المجني عليه عمداً، والشروع في قتل الآخرين من أفراد الشرطة مع سبق الإصرار، وحيازة وإحراز عبوات حارقة وسلاح خرطوش بغير ترخيص وتنفيذاً لغرض إرهابي، فيما أسندت إلى المتهم سالف الذكر مقاومته السلطات عند تنفيذ أمر النيابة العامة الصادر بضبطه وإحضاره بقصد منعهم من أداء عملهم.
2. أحيل المدعو ماهر الخباز والمتهمين الآخرين البالغ عددهم ثمانية متهمين إلى المحكمة الكبرى الجنائية التي قضت بجلسة 2014/2/19 وبإجماع آراء أعضائها بإعدام المذكور وبالسجن لمدة خمس سنوات عن تهمة مقاومة السلطات، وبمعاقبة ست متهمين بالسجن المؤبد، وكذلك بمعاقبة آخر بالسجن لمدة خمس سنوات، وآخر بالحبس لمدة ست سنوات مع براءة المتهمين الاثنين الآخرين من تهمة القتل العمد والشروع فيه.
3. طعن المدعو ماهر الخباز وبقية المدعويين في ذلك الحكم بالاستئناف، وقضت محكمة الاستئناف العليا بتاريخ 2014/8/31 وبإجماع آراء أعضائها برفض الطعن المقدم من المدعو ماهر الخباز وتأييد الحكم المستأنف الصادر ضده، وقضت بتخفيف عقوبة المؤبد الصادرة في حق ستة متهمين إلى السجن لمدة عشر سنوات، فطعن المدعويين ذلك الحكم بالتميز.
4. بتاريخ 2015/12/7 قضت محكمة التمييز بنقض الحكم وإعادة القضية إلى محكمة الاستئناف لتنظرها من جديد بدائرة أخرى.
5. نظرت محكمة الاستئناف الدعوى مجدداً إلى أن قضت بتاريخ 2017/5/10 وبإجماع الآراء برفض الطعن المقدم من المدعو ماهر الخباز وإثنين آخرين، وبالنزول بعقوبة السجن المؤبد المحكوم بها بالنسبة للست متهمين الآخرين إلى السجن لمدة عشر سنوات.
6. وعرض ذلك الحكم على محكمة التمييز للمرة الثانية والتي قضت في 29 يناير 2018 بإقرار حكم الإعدام، ومن ثم صار الحكم باتاً.  
ثانياً: أسباب الحكم، والرد على الدفع:

1. استندت محكمة أول درجة فيما استندت في حكمها بإدانة المدعو وبقية المتهمين؛ إلى اعترافات بعضهم وشهادة الشهود وما تم ضبطه من أسلحة وأدوات مستخدمة في الواقعة.

2. لم تستند محكمة الاستئناف إلى أقوال أربعة متهمين بمحاضر جمع الاستدلالات فيما استندت إلى أقوالهم بتحقيقات النيابة العامة.

3. ردت محكمة أول درجة وكذلك محكمة الاستئناف في أسباب حكمها على الدفع ببطلان اعترافات المتهمين لحصولها بناء على إكراه، بأن بعض المتهمين قد ثبت من تقارير الطب الشرعي الموقعة عليهم خلوهم من ثمة إصابات، فيما ردت على الإصابات الواردة بتقارير الطب الشرعي الخاصة بالمدعو ماهر الخباز والتي تمثلت في سحجتين بأبعاد واحد سنتيمتر أسفل الساعد، وفي محكوم عليه ثان تمثلت في سحجة بأبعاد 1 سم في 2 سم ، وفي ثالث تمثلت في سحجة أعلى الفخذ الأيسر، (والتي تُشفى جميعها في فترة زمنية تقل عن عشرين يوماً بحسب التقارير الطبية)، بأنه لا يوجد في الأوراق ولا في التقارير الطبية الشرعية ما يشير إلى إحداثها بالمتهمين لحملهم على الاعتراف، وبأنه لا توجد صلة بين تلك الإصابات وأقوال المتهمين سواء بمحاضر جمع الاستدلالات أو التحقيقات، ومن ثم اطمئنان المحكمة إلى أقوال المتهمين والاعتداد بها فضلاً عن الأدلة القولية والمادية الأخرى في إدانتهم.

4. ردت محكمة التمييز على ذات الدفوع بأن ما ورد في الحكم المطعون فيه من أسباب رداً على الدفوع قد جاء سائغاً لما لمحكمة الموضوع من سلطة الاقتناع وتقدير أدلة الدعوى، والتي من بينها أقوال المتهمين بتحقيقات النيابة العامة، التي اتفقت وتساندت في تصويرها للواقعة وفي مؤداها مع الأدلة الأخرى والتي تطابقت جميعاً مع الحقيقة والواقع. **ثالثاً: عقوبة الإعدام (المسوغ والتطبيق والضمانات):**

1. اعتمد التشريع في مملكة البحرين عقوبة الإعدام، غير أنه قرر تلك العقوبة للجرائم ذات الخطورة الشديدة كجرائم القتل العمد مع سبق الإصرار أو التردد كظرف مشدد للعقوبة.

2. وفقاً لنص المادة 260 من قانون الإجراءات الجنائية، فإنه لا يجوز للمحكمة أن تصدر حكم الإعدام إلا بإجماع آراء أعضائها.

3. في مجال التطبيق؛ فإن الأحكام القضائية الصادرة بالإعدام في مملكة البحرين تتسم بالندرة الشديدة، ومرجع ذلك أن القانون يعطي للقاضي الخيار بين هذه العقوبة وعقوبات سالبة للحرية، كما خول له إضافة إلى ذلك سلطة النزول بالعقوبة من باب التخفيف إلى عقوبات أدنى.

**وفي هذا الصدد:**

• نصت المادة (70) من قانون العقوبات على اعتبار حادثة سن المتهم الذي جاوز الخامسة عشر ولم يتم الثامنة عشر من الأعذار المخففة للعقوبة.

- نصت المادة (71) من قانون العقوبات على أنه: (إذا توافر عذر مخفف في جناية عقوبتها الإعدام؛ نزلت العقوبة إلى السجن المؤقت أو الحبس لمدة سنة. على الأقل، فإن كانت عقوبتها السجن المؤبد أو المؤقت نزلت إلى عقوبة الجنحة وذلك ما لم ينص القانون على خلاف ذلك).
- نصت المادة (72) من ذات القانون على أنه إذا توافر في الجناية ظرف رأى القاضي أنه يدعو إلى الرأفة بالمتهم؛ وجب تخفيض العقوبة.
- وفقاً للمواد من 31 وحتى 35 من قانون العقوبات فإنه لا مسئولية على من ارتكب فعل من غير إدراك أو اختيار، وإذا كان الشخص وقت ارتكاب الجريمة ناقص الإدراك أو الاختيار بسبب حالة مرضية حكم عليه بعقوبة مخففة أو بإيداعه مأوى علاجي، ولا مسئولية على الشخص إذا كان فقد الإدراك وقت اقتراف الفعل راجعاً إلى حالة سكر أو تخدير ناتجة عن مواد مسكرة أو مخدرة أعطيت له قهراً أو أخذها عن غير علم منه.
- تنص المادة (334) من قانون الإجراءات الجنائية أنه إذا ثبت أن المحكوم عليها بالإعدام حبل؛ وجب وقف تنفيذ العقوبة إلى ما بعد ثلاثة أشهر من الوضع.
- وفقاً للمادة 40 من المرسوم بقانون رقم 8 لسنة 1989 بإصدار قانون محكمة التمييز (أعلى محكمة من حيث الدرجة في النظام القضائي بالمملكة)؛ فإن الحكم الصادر بالإعدام يعتبر مطعوناً عليه بقوة القانون أمام هذه المحكمة، وعلى المحكمة التي أصدرت الحكم إرسال القضية فوراً إلى المكتب الفني لمحكمة التمييز الذي عليه إعداد مذكرة بالرأي في الحكم، ولمحكمة التمييز أن تنقض الحكم وتعيد القضية إلى محكمة الموضوع لتنظر الدعوى مجدداً وذلك إذا رأت موجباً في القانون، كأن يكون هناك خطأ في تطبيق القانون قد شاب ذلك الحكم، أو قصور في التسبيب، أو فساد في الاستدلال. وبما أن القانون يوجب على محكمة التمييز التصدي لموضوع الدعوى والفصل فيه إذا نقضت الحكم لثاني مرة، فمن ثم إذا صدر حكم بالإعدام من الهيئة الأخرى التي أعيدت المحاكمة أمامها، ووجدت محكمة التمييز أن ذلك الحكم قد شابه هو الآخر ما يستلزم نقضه للأسباب سالفة البيان، فإنه يتعين عليها نقض ذلك الحكم وإلغاؤه وتنظر هي بذاتها موضوع الدعوى وتفصل فيه.
- لا ينفذ حكم الإعدام إلا بصيرورته باتاً، وبعد موافقة جلالة الملك. (المادة 328 من قانون الإجراءات الجنائية).
- ينفذ حكم الإعدام بناء على طلب كتابي من النائب العام، بعد صدور موافقة الملك. (المادة 331 من قانون الإجراءات الجنائية).
- يتم تقديم التسهيلات وتتخذ كافة الإجراءات المتعلقة بديانة المحكوم عليه. (المادة 330 من ذات القانون)، ولا يجوز تنفيذ عقوبة الإعدام في الأعياد الرسمية الخاصة بديانة المحكوم عليه. (المادة 333 من ذات القانون).